

CD Radio Cassette Recorder

AZ 1035

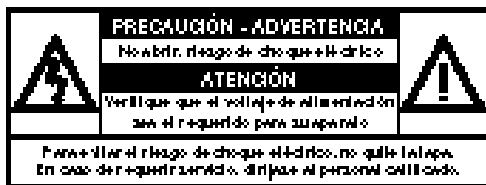


Let's make things better.



PHILIPS

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



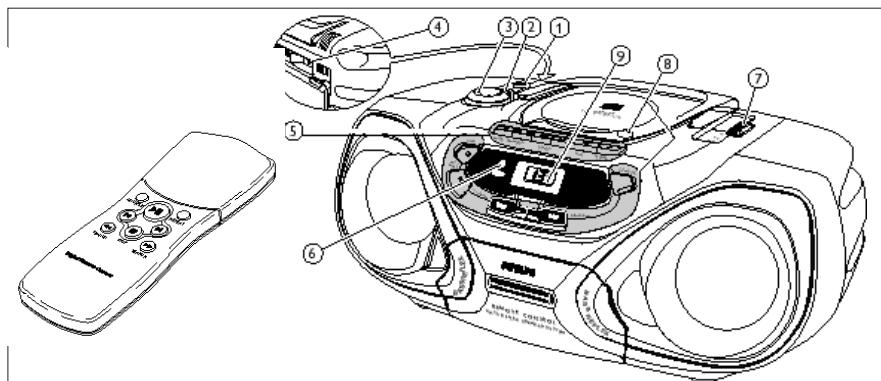
Descripción: **Radiograbadora con CD**
 Modelo: **AZ 1035/01, AZ 1035/16**
 Alimentación: **110-127/220-240 V; ~50-60 Hz**
 Consumo: **11 W**
 Importador: **Philips Mexicana, S.A. de C.V.**
 Domicilio: **Norte 45, # 669, Col. Industrial Vallejo**
 Localidad y Telefono: **C.P. 02300 México D.F., Tel. 7284200**
 Exportador: **Philips Hong Kong Ltd.**
 País de Origen: **China**

Nº de Serie: _____

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE INSTRUCTIVO
 ANTES DE USAR SU APARATO.**

English	Controls.....	4	CD player	7–9	English
	Power supply	5	Cassette recorder	10–11	
	Basic functions	6	General information.....	12	
	Radio.....	6	Troubleshooting	13	
Français	Comandes	14	Lecteur de CD	17–19	Français
	Alimentation	15	Platine cassette.....	20–21	
	Fonctions de base.....	16	Informations général	22	
	Radio.....	16	Recherche de pannes	23	
Español	Controles.....	24	Reproductor CD	27–29	Español
	Fuente de alimentación	25	Grabadora	30–31	
	Funciones básicas.....	26	Información general.....	32	
	Radio.....	26	Localización de averías	33	
中文	Controls.....	34	CD player	37–39	中文
	Power supply	35	Cassette recorder	40–41	
	Basic functions	36	General information.....	42	
	Radio.....	36	Troubleshooting	43	
Português	Controles.....	44	Toca-discos CD	47–49	Português
	Alimentação.....	45	Tape deck.....	50–51	
	Funções básicas.....	46	Informações gerais	52	
	Rádio.....	46	Guia de falhas	53	
Guarantees	Guarantee and Service valid for		Guarantee and Service for		Guarantees
	Australia	54	New Zealand	56	
	Certificado de garantía para o		Ploiza de Garantía		
	Brasil	55	México	58–59	

CONTROLES



FUNCIONES BÁSICAS

- ① POWER:
CD, TAPE, BAND...selecciona la fuente de sonido
- ② DBB.....realza las frecuencias graves
- ③ VOLUME.....ajusta el nivel de volumen
- ④toma de auriculares 3,5 mm

Nota: Al introducir la clavija de los auriculares los altavoces se apagarán.

⑤ GRABADORA

- PAUSEinterrumpe la grabación o la reproducción
- OPEN-STOPdetiene la cinta y abre el compartimento del casete
- SEARCHrebobina la cinta hacia atrás
- SEARCHrebobina la cinta hacia adelante
- PLAYinicia la reproducción
- RECORDinicia la grabación

- ⑥.....Sensor correspondiente al control remoto por infrarrojos

RADIO

- ⑦ TUNING.....sintoniza las diferentes estaciones de radio
- ① BAND: FM, MW...selecciona una banda de señal

⑧ REPRODUCTOR CD

- OPEN.....abre la tapa del CD
-detiene la marcha del reproductor CD y borra el programa actual
-pone en marcha e interrumpe la reproducción CD
-salta y selecciona hacia delante
-salta y selecciona hacia atrás
- CD MODE.....selecciona los diferentes modos de reproducción de CD y programa las pistas

- ⑨.....Pantalla de visualización

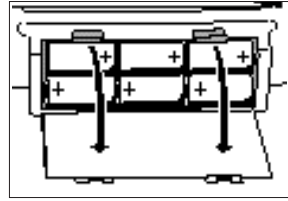
CONTROL REMOTO

- SHUFFLE.....realiza la reproducción de las pistas del CD en orden aleatorio
- REPEAT.....repite una pista, el CD entero o el programa
-inicia e interrumpe la reproducción del CD
-selecciona el inicio de la pista actual, la anterior o alguna de las posteriores del CD
- STOP.....para la reproducción del CD y borra el programa
- SEARCH.....busca hacia atrás y hacia adelante en la pista del CD

Pilas

Para el equipo (opcional)

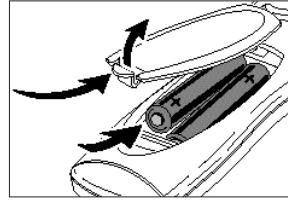
Abrir el compartimento de las pilas del equipo, e introducir 6 pilas tipo **R20**, **UM-1** ó **D** (preferiblemente alcalinas).



Para el control remoto (suministrado)

Abrir el compartimento de las pilas del control remoto, e introducir 2 pilas tipo **RO3**, **UM-4** ó **AAA** (preferiblemente alcalinas).

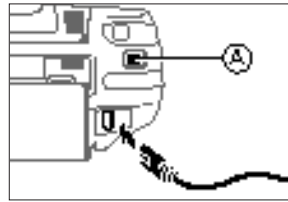
Retirar las pilas si se encuentran ya agotadas o si el equipo no va a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado.



Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que su eliminación debe realizarse de forma adecuada.

Red eléctrica

1 Comprobar que la tensión de red indicada en la placa de especificaciones corresponde a la tensión de red local. Si no es así, consultar con su distribuidor u organización de servicio habitual. **La placa de especificaciones está situada en la parte inferior del equipo.**



2 Si el equipo se encuentra equipado con un selector de tensión VOLTAGE selector (A), colocar este selector al valor de la tensión de red local.

3 Conectar el cable de alimentación a la entrada de AC MAINS y a la toma de red de la pared. Con ello la alimentación de red queda conectada. **El cable de alimentación se encuentra situado en el interior del compartimento de las pilas.**

El suministro mediante pilas quedará desconectado cuando el equipo se conecte a la red eléctrica. Para volver a utilizar la alimentación con pilas, desconectar el cable de alimentación de la entrada de AC MAINS de la unidad.

Para desconectar por completo el equipo de la red, retirar el conector de la toma de red de la pared.

Puesta en marcha y parada

Colocar el interruptor POWER en la posición correspondiente a la fuente de sonido deseada: CD, TAPE o BAND (para radio).

El equipo se encuentra inicialmente desconectado cuando el interruptor POWER se encuentra en posición OFF/TAPE y ninguna de las teclas de las dos platinas se encuentra presionada.

Nota: Si utiliza pilas, desconecte el aparato después de utilizarlo. Esto evitará un consumo innecesario de energía.

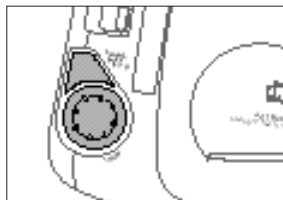


Ajuste del volumen y sonido

Ajustar el volumen utilizando el control VOLUME.

Puede aumentarse o disminuirse el nivel de frecuencias graves pulsando DBB.

Es posible también aumentar el nivel de graves si coloca el aparato contra el pared o una estantería. No cubrir las ranuras de ventilación; dejar espacio suficiente alrededor de la unidad para la ventilación.



Radio – sintonización de las emisoras

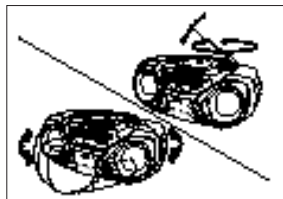
1 Coloque el botón POWER en la posición FM o MW, para seleccionar la banda de onda deseada.

2 Sintonice la emisora de radio deseada utilizando el TUNING.

Mejora de la recepción de RADIO

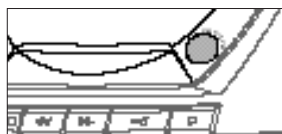
Para **FM**, extender la antena telescópica. Para mejorar la señal, inclinar y girar la antena. Reducir su longitud si la señal es demasiado fuerte (muy cercana al transmisor).

Para **MW**, dirigir la antena incorporada en el interior del equipo girando el equipo completo. En este caso no es necesaria la antena telescópica.



Reproducción del CD

- 1 Colocar el interruptor POWER en la posición CD.
- 2 Pulsar \triangle OPEN para abrir la tapa.
- 3 Introducir un CD de audio (colocando la cara impresa hacia arriba) y cerrar la tapa.
 - El reproductor de CD se pone en marcha y lleva a cabo una exploración de la lista de contenidos del CD. En ese momento el reproductor de CD se detiene. Indicación en pantalla: el número total de pistas.
- 4 Pulsar el botón \triangleright para que comience la reproducción del CD.
 - Indicación en pantalla: el número de pista actual.
- 5 Pulsar el botón \square para detener la reproducción del CD.
 - Indicación en pantalla: el número total de pistas.



Se puede interrumpir la reproducción del CD pulsando \triangleright . Puede continuarse la reproducción pulsando de nuevo el botón.

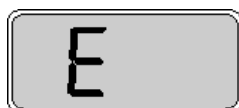
- Indicación en pantalla: número de pista actual (parpadeando).



Nota: La reproducción del CD se detendrá también si:

- se abre la tapa,
- se llega al final del CD, o
- se mueve de posición el botón POWER.

Si se lleva a cabo alguna operación errónea durante el funcionamiento del reproductor de CD, o si éste no puede llevar a cabo la lectura del CD, la pantalla muestra la indicación E or no . (Ver "LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS").



Si se pulsa \triangleright fi sin haberse introducido ningún CD, la pantalla muestra la indicación no .



Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

REPRODUCTOR CD

Búsqueda atrás << y adelante >>

Selección de otra pista

Pulsar brevemente el botón << ó >> una/varias veces para escuchar el principio de la pista(s) actual, anterior o siguiente.

Durante la reproducción de CD:

La reproducción del CD continúa automáticamente con la pista seleccionada.

Cuando el CD está parado:

Pulsar >> para poner en marcha la reproducción del CD.

→ Indicación en pantalla: aparece el número de pista seleccionado.



Búsqueda de una sección durante la reproducción de CD

1 Mantener pulsado el botón << ó >> hasta encontrar una sección particular en dirección de avance o de retroceso.

→ La reproducción del CD continúa a volumen bajo.

2 Soltar el botón cuando se haya alcanzado la sección deseada.

Nota: En los diferentes modos de CD o durante la reproducción de un programa, la búsqueda sólo será posible dentro de una pista concreta.

CD MODE: Shuffle y Repeat

1 Durante la reproducción de CD, pulse repetidamente el CD MODE para que el visualizador muestre los diferentes modos de reproducción.

→ **SHUFFLE:** Todas las pistas del CD (o programa) se reproducen en un orden aleatorio.

→ **SHUFFLE REPEAT ALL:** Todas las pistas del CD (o programa) se reproducen repetidamente en un orden aleatorio.

→ **REPEAT:** La pista actual se reproduce repetidamente.

→ **REPEAT ALL:** El CD completo (o programa) se reproduce repetidamente.



2 Después de 2 segundos de la indicación parpadeante en el visualizador, la reproducción de CD empieza en el modo seleccionado.



3 Para volver a la reproducción de CD normal, pulse CD MODE hasta que desaparezca la indicación del visualizador.

CD MODE: Programación de los números de pistas

Se pueden seleccionar números de pistas y almacenarlos en la memoria según la secuencia deseada. Se puede almacenar cualquier pista más de una vez. Como máximo pueden almacenarse 20 pistas en la memoria.



- 1 Cuando la reproducción de CD está parada, seleccionar la pista deseada con <<< ó >>>.
 - Aparecerá **PROGRAM** en el visualizador. Se ilumina *P* brevemente y a continuación se muestra el número de pista almacenada.
- 2 Tan pronto como el número de pista deseada se visualice, pulse CD MODE para almacenar la pista en la memoria.
 - El visualizador muestra todos los números de pista en secuencia.
- 3 Seleccionar y almacenar del mismo modo todas las pistas deseadas.
- 4 Puede revisar sus ajustes pulsando y manteniendo pulsado CD MODE durante más de 1 segundo.
 - El visualizador muestra todos los números de pista en secuencia.



Si intenta almacenar más de 20 pistas, el visualizador muestra *F*.



Reproducción del programa

Pulse >|| para reproducir el programa.



Cancelar el programa

Desde la posición de parada, pulsar □.

- La indicación *no* se ilumina brevemente, **PROGRAM** desaparece y el programa queda borrado.



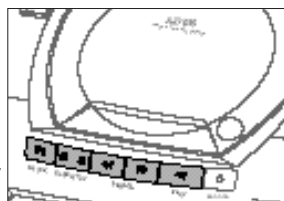
Nota: El programa quedará borrado también si

- se interrumpe la fuente de alimentación,
- se abre la tapa, o
- se mueve de posición el botón POWER.

GRABADORA

Reproducción de un casete

- 1 Colocar el interruptor POWER en la posición TAPE.
- 2 Pulsar OPEN-STOP \triangle \square para abrir el correspondiente compartimento de casete.
- 3 Introducir un casete ya grabado, con el lado abierto hacia arriba, y cerrar el compartimento de casete.
- 4 Pulsar PLAY \triangleleft para iniciar la reproducción.
- 5 Pulsar \gg ó \ll para rebobinar o para avanzar hacia delante rápidamente la cinta.
- 6 Para parar la cinta, pulsar OPEN-STOP \triangle \square .



Nota: Cuando la cinta llega al final, las teclas quedan liberadas automáticamente.

Información general acerca de la grabación

La grabación es permisible siempre que no se infrinjan derechos de autor, u otros derechos de terceros.

Para la grabación en este equipo se recomienda utilizar un casete de tipo NORMAL (IEC tipo I). Esta platina no es apta para grabación en casetes de tipo CHROME (IEC tipo II), o METAL (IEC tipo IV).

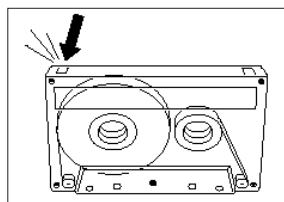
El nivel de grabación queda ajustado de forma automática. Los controles de VOLUME y DBB no afectan a la grabación.

Al principio y al final de cada cinta, no tiene lugar grabación alguna durante los 7 segundos de duración en los que la cabecera de cinta pasa por los cabezales de grabación.

Protección de las cintas frente a un borrado accidental

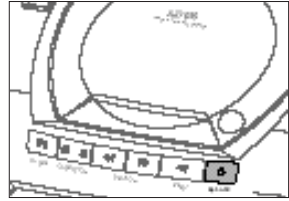
Mantener la cara del casete a proteger frente al usuario y romper la lengüeta del lado izquierdo. De esta manera, la grabación en esta cara ya no será posible.

Si se desea volver a grabar sobre esta cara protegida del casete, cubrir la abertura con un trozo de cinta adhesiva.



Grabación del reproductor de CD – CD synchro start

- 1 Colocar el interruptor POWER en la posición CD.
- 2 Introducir un CD y, si se desea, realizar la programación de los números de pistas deseadas.
- 3 Pulsar OPEN-STOP \triangle \square con el fin de abrir este compartimento de casete.
- 4 Introducir un casete virgen desprotegido para grabación y cerrar el compartimento de casete.
- 5 Pulsar RECORD \circ para iniciar la grabación.
→ La reproducción del CD o del programa se inicia automáticamente.
- 6 Para interrupciones breves, pulsar PAUSE ||| . Pulsar la tecla PAUSE ||| de nuevo para reanudar la grabación.
- 7 Para detener la grabación, pulsar OPEN-STOP \triangle \square .



Nota: la grabación puede reiniciarse desde diferentes posiciones:

- si el reproductor de CD se encuentra en modo de pausa, la grabación se iniciará desde esa misma posición (utilizar \lll ó \ggg);
- si el reproductor de CD se encuentra en modo de parada, la grabación se iniciará desde el principio del CD o del programa.

Grabación de la radio

- 1 Sintonizar la emisora de radio deseada (ver "RADIO").
- 2 Pulsar OPEN-STOP \triangle \square con el fin de abrir este compartimento de casete.
- 3 Introducir un casete virgen desprotegido para grabación y cerrar el compartimento de casete.
- 4 Pulsar RECORD \circ para iniciar la grabación.
- 5 Para interrupciones breves, pulsar PAUSE ||| . Pulsar la tecla PAUSE ||| de nuevo para reanudar la grabación.
- 6 Para detener la grabación, pulsar OPEN-STOP \triangle \square .

INFORMACIÓN GENERAL

Mantenimiento general

No exponer el equipo, pilas, CDs o cintas a la humedad, lluvia, polvo o excesivo calor (ya sea causado por el calentamiento del propio equipo, como por la exposición directa a los rayos solares).

Los componentes mecánicos del equipo contienen mecanismos auto-enrasantes y ¡no deben ser por tanto lubricados.!

Se puede limpiar el equipo con un paño suave ligeramente húmedo y que no forme hilos. No utilizar agentes limpiadores ya que pueden tener efectos corrosivos.



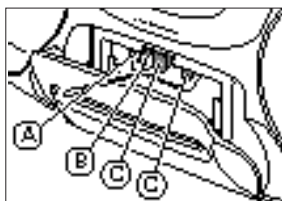
Mantenimiento de tape deck

Para asegurar una calidad adecuada tanto de grabación como de reproducción, limpiar las piezas (A), (B) y (C) después de aproximadamente cada 50 horas de funcionamiento. Utilizar un trozo de algodón ligeramente humedecido con alcohol o con fluido limpiador de cabezales.

Pulsar PLAY <1> y limpiar los rodillos de presión de goma (A).

Pulsar PAUSE <2> y limpiar los ejes de arrastre (B) y los cabezales (C).

Nota: La limpieza de los cabezales (C) también puede realizarse reproduciendo una vez una cinta limpiadora.



Reproductor CD y manejo de los CD

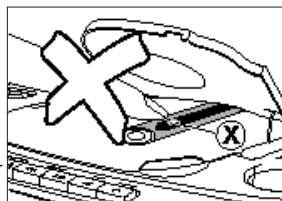
La lente (X) del reproductor de CD no debe tocarse en ningún caso. Mantener siempre la tapa cerrada para evitar la acumulación de polvo en la lente.

La lente puede quedar turbia cuando el equipo se traslade de forma rápida de un ambiente frío a un ambiente templado. La reproducción de un CD no es entonces posible. Dejar el reproductor CD en un ambiente templado hasta que la humedad se evapore.

La extracción del CD de su caja es fácil, basta con pulsar el eje central de la caja mientras se levanta el CD. Coger siempre el CD por los bordes y colocarlo siempre en su caja tras su utilización.

Para limpiar el CD, frotarlo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave, libre de hilos. ¡Cualquier agente limpiador puede dañar el disco!

No escriba nunca sobre un CD ni pegue al mismo ningún tipo de etiqueta.



ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía.

Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar.

Si no es usted capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

Problema	Causa posible	Solución
No hay sonido, no se activa	No se ha ajustado VOLUME.	Ajustar el volumen.
	Se encuentra conectado el auricular.	Desconectar auriculares.
	El cable de alimentación no se encuentra conectado fijamente.	Conectar el cable de alimentación adecuadamente.
	Las pilas están agotadas.	Sustituir por pilas nuevas.
	Las pilas se han introducido incorrectamente.	Introducir las pilas correctamente.
No hay reacción al funcionamiento de las teclas	Se ha intentado cambiar el suministro de pilas sin haber retirado el cable de alimentación de red.	Retirar el cable de alimentación de la toma AC MAINS del equipo.
	Descarga electrostática.	Desconectar el equipo de la fuente de alimentación, volver a conectar transcurridos unos segundos.
Recepción deficiente de la radio	Señal débil de radio.	Dirigir la antena hasta conseguir la recepción óptima.
	Interferencia causada por la proximidad de equipos eléctricos como aparatos de TV, ordenadores, motores, etc.	Mantener la radio alejada de cualquier equipamiento eléctrico.
Indicación \rightarrow o \leftarrow	El CD se encuentra rayado o sucio.	Sustituir o limpiar el CD.
	No se ha introducido CD.	Introducir un CD.
	El CD se ha introducido al revés.	Introducir el CD con la cara impresa hacia arriba.
	La lente láser está turbia.	Esperar hasta que haya desaparecido el vapor condensado de la lente.
El CD salta pistas	El CD se encuentra dañado o está sucio.	Sustituir o limpiar el CD.
	SHUFFLE o PROGRAM se encuentra(n) activado(s).	Desconectar la reproducción SHUFFLE o PROGRAM .
Deficiente calidad de sonido del casete	Polvo y suciedad en los cabezales, rodillos de arrastre o rodillos de presión.	Limpiar los cabezales, rodillos de arrastre, y rodillos de presión.
	Utilización de un tipo de casete no apropiado (METAL o CHROME) para la grabación.	Utilizar únicamente casetes de tipo NORMAL para la grabación.
No funciona la grabación	Es posible que las lengüetas del casete hayan sido arrancadas.	Aplicar un trozo de cinta adhesiva a la abertura.
El control remoto no funciona correctamente	Las pilas se han introducido incorrectamente.	Introducir las pilas correctamente.
	Las pilas están desgastadas.	Introducir pilas nuevas.
	La distancia al equipo es demasiado grande.	Reducir la distancia.